



St. John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave – Villa Park, Illinois 60181 www.stjohnmelkite.church

Office (708) 680-2210 / Email: stjohn.chicago@melkite.org

Prayers Hotline, <https://chat.whatsapp.com/DjekhCR0tVC5kGH3KLYBav>

Sunday, June 14, 2026, The call of the First Apostle

الأحد، 14 حزيران 2026 الأحد الثالث بعد العنصرة

Services:

Fridays 7:30 pm: Arabic Divine Liturgy

Sundays: 8:30 am English Divine Liturgy

9:45 am Spanish Divine Liturgy

11:00 am English/Arabic Divine Liturgy

HYMNS: Kontakion:

O never failing Protectress of Christians and their ever-present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

نشيد الختام (القنداق)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معונتنا، نحن الصارخين اليك بإيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعى الى الابتهاال، يا والدة الاله المحامية دائماً عن مكرميك.

Epistle - Romans 2: 10-16

May Your kindness, O Lord, be upon us, for we have hoped in You .

Exult, you just, in the Lord; praise from the upright is fitting.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans

Brethren, glory, honor and peace to everyone who does good works, first to the Jew, then to the Greek, since with God there is no favoritism .For all those who have sinned without the Law will perish without the Law, and all those who have sinned under the Law will be judged under the Law. (Before God, indeed, it is not those who hear the Law who are just, but those who follow the Law who will be justified. When the Gentiles who



do not have the Law do by nature what the Law commands, while they do not have the Law, they are their own law: they show the work of the Law written in their hearts. The conscience bears witness to them, even when conflicting thoughts accuse or defend them) on the day when God will judge the hidden secrets of men according to what I preach, through Jesus Christ .

ALLELUIA

O God, You granted me retribution and made peoples subject to me and saved me from my raging enemies .

Therefore, I will proclaim You, O Lord, among the nations and I will sing praise to Your name

مقدمة الرسالة

لتكن يا ربُّ رحمُك علينا، بحسب اتكالنا عليك
ابتهجوا أيها الصديقون بالرب، بالمستقيمين يليقُ التسبيح
الرسالة (رومه 2: 10 – 16)

يا إخوة، المجد والكرامة والسلام لكل من يصنع الخير، لليهودي أولاً ثم لليوناني. إذ ليس عند الله محاباةٌ وجوه. لأن كل الذين خطئوا وليس عندهم ناموس، فبدون ناموس أيضاً يهلكون، وكل الذين خطئوا وعندهم ناموس، فبمقتضى الناموس يُدانون. لأنه ليس السامعون للناموس هم أبرارٌ عند الله، بل انما العاملون بالناموس يُبرَّرون. فإن الامم الذين ليس عندهم ناموس، حينما يعملون طبيعياً بما هو في الناموس، فهؤلاء الذين ليس عندهم ناموس، يكونون ناموساً لأنفسهم. ويُظهرون عمل الناموس

المكتوب في قلوبهم، وضميرهم شاهد، وأفكارهم تشكو وتحتج
فيما بينها، يوم يدين الله سرائر الناس، بحسب انجيلي بيسوع
المسيح. هلوليا
الله هو المنتقم لي، ومُخضع الشعوب تحت
المعظم خلاص الملك، والصانع رحمة إلى مسيحه.



Mass intentions Sunday 14th of June:

For WBHPPSS of Fareed & Suzy Beshara and George & Gloria Karam for sponsoring the coffee hour.

For GH&SR for all the sick among parishioners & friends. Antoine & Denise Shehata, Elias Ghawi, Antoinette Mansour, Basemah Aranki, Dolores Maalouf, Abe and Tony Baroud, Zein Tannous Bertacchi, Michel Rayyan, George Ghattas, Ghassan Azar, Manal Alchariti, Dr Luis Courret

For the rest of the soul: +Jamileh Akkawi; +Nicolas Fakhoury; +Emile & Clotilde Harb; +Iskandar Serhan; +Khadr Barhoume; +Michel Makdah; +Rimon Rezko; +George Ghawi; +George Allam.



Weekly donations June 7th 2026:

Sunday: 8:30am: \$150; 9:45 am: \$0; 11am: \$1,256; Friday: \$50; Online Don: \$230; Candles: \$165; Funeral Donation: \$300; Rental: \$200; Memorial Don: \$25;

Coming soon

For Father's Day weekend, please register your Mass intentions for your father.

June 19, Friday Arabic Mass followed by Courageous Movie,

June 21, Father's Day (Parish 1st Picnic);

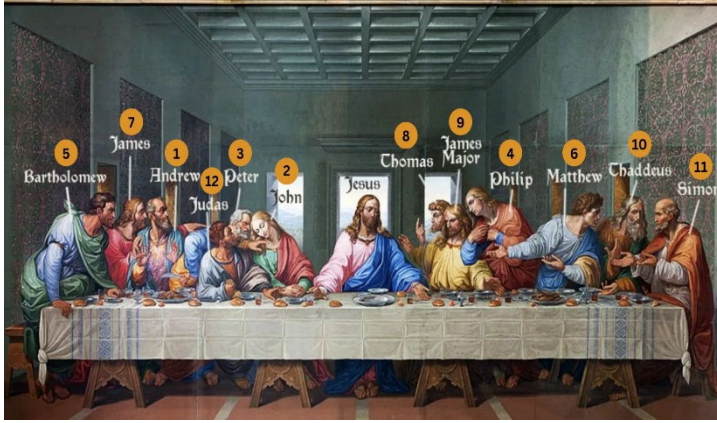
+ George Allam (Memorial)

+ Fouad Nijmeh (6 Months memorial)

June 28, +Khadr Barhoum (6 Months Memorial)



12 Disciples of Jesus in Order Called



Gospel Matthew 4:18-23 Call of the First Disciples
At that time as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon, who is called Peter, and his brother Andrew, casting a net into the sea (for they were fishermen). And He said to them, "Come, follow Me, and I will make you fishers of men." And at once they left the nets and followed Him. And going farther on, He saw two other brothers, James the son of Zebedee, and his brother John, in a boat with Zebedee their father, mending their nets; and He called them. And immediately they left their nets and their father and followed Him. And Jesus went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the Good News of the kingdom, and healing every disease and every sickness among the people

الأنجيل (متى 4: 18 - 23)

في ذلك الزمان، فيما كان يسوع ماشياً على شاطئ بحر الجليل، أبصر أخوين، سمعان المدعو بطرس وأندراوس أخاه، يلقيان شبكة في البحر، لأنهما كانا صيادين. فقال لهما: إتبعاني فأجعلكما صيادي الناس. فلوقت تركا الشباك وتبعاه. وجزا من هناك، فرأى أخوين آخرين، يعقوب بن زبدي ويوحنا أخاه، في سفينة مع أبيهما زبدي، يصلحان شباكهما. فدعاهما. وللوقت تركا السفينة وأباهما وتبعاه. وكان يسوع يطوف في الجليل كله، يعلم في مجامعهم، ويكرز ببشارة الملكوت، ويشفي كل مريض وكل ضعیف في الشعب.

Saint John Melkite Catholic Church

330 N Westmore Ave, Villa Park, IL 60181

Administrator: Fr Imad Barakeh (708-916-2068)

Fr.Imad.Barakeh@melkite.org

Office Phone: 708-680-2210

Office hours: Mon, Tue, Wed 9am-1pm

Office manager: Norma Jean Williamson

Email: stjohn.chicago@melkite.org

www.stjohnmelkite.church

If you would like to be added to our parish directory and receive our bulletin: Please email your full name and address and phone number to:



stjohn.chicago@melkite.org

Donate online:

<https://stjohnmelkite.flocknote.com/give/25225>

Volunteering Recognition of the week

* Our diligence gratitude is due this week for Elias Nahhas, Fouad Maloyan, Farid Beshara, Elias Makdah and Jeanette who worked Monday and for Elias who worked alone on Wednesday afternoon with patience and love to treat the wood of the pews.



After last year's success, and based upon your many requests, the rummage is coming back this year.

Time to Clean House? Donate to the Fall Rummage Sale! As you tackle your spring cleaning, keep the church in mind! We're collecting donations for our Fall Rummage Sale and would love your gently used treasures — clothing, shoes, household items, decor and small furniture. Drop off your items at church on Sundays or call May Mansour (312) 493-3897 to make other arrangements. Your clutter could be someone else's blessing — thank you for supporting our church community!

Domingo, 14 de junio de 2026

III Domingo después de Pentecostés

La luz del cuerpo, Dios y el dinero, la confianza en Dios

Himnos

Tropario de la Resurrección (Tono 2)

Cuando descendiste a la muerte, oh Vida inmortal, destruiste el Hades con el esplendor de tu divinidad. Y cuando levantaste a los muertos de debajo de la tierra, todas las potestades celestiales clamaron a ti: «¡Oh Cristo Dios, dador de vida, gloria a Ti!»

Kondakion

Oh protectora infalible de los cristianos e intercesora siempre presente ante el Creador, no desprecies las súplicas de nosotros, pecadores; sino que, en tu bondad, ven pronto en nuestra ayuda, pues acudimos a ti con confianza. Apresúrate, oh Madre de Dios, a interceder por nosotros, porque siempre has protegido a quienes te honran.



Epístola: Romanos 5, 1-10

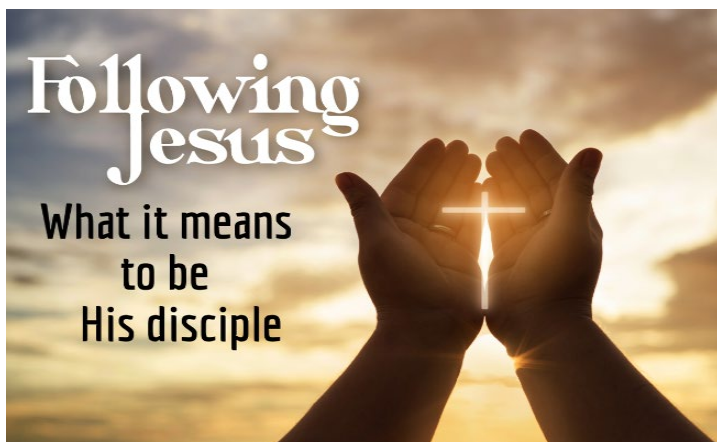
Mi fortaleza y mi canto es el Señor, y Él ha sido mi salvación.

El Señor me corrigió con su enseñanza, pero no me entregó a la muerte.

Mi fortaleza y mi canto es el Señor, y Él ha sido mi salvación.

Lectura de la Epístola del Santo Apóstol Pablo a los Romanos

Hermanos: Justificados, pues, por la fe, estamos en paz con Dios por medio de nuestro Señor Jesucristo. Por Él hemos obtenido también, mediante la fe, acceso a esta gracia en la que permanecemos firmes, y nos gloriamos en la

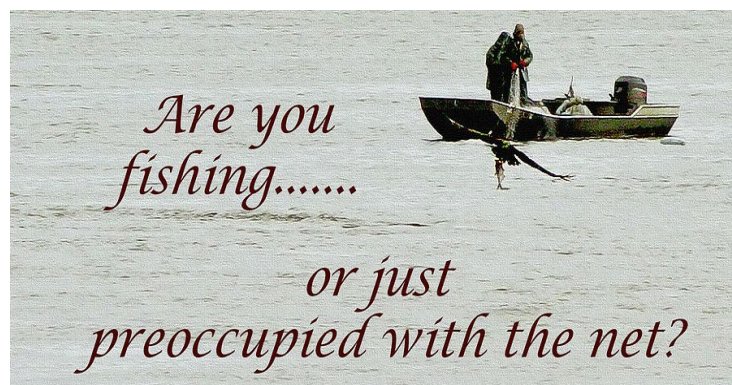


Lectura del Santo Evangelio según San Mateo 6, 22-33

Dijo el Señor: «La lámpara del cuerpo es el ojo. Si tu ojo está sano, todo tu cuerpo estará lleno de luz. Pero si tu ojo está enfermo, todo tu cuerpo estará lleno de tinieblas. Y si la luz que hay en ti es oscuridad, ¡qué grande será esa oscuridad! Nadie puede servir a dos señores; porque odiará a uno y amará al otro, o se apegará a uno y despreciará al otro. No pueden servir a Dios y al dinero. Por eso les digo: no se preocupen por su vida, qué comerán o qué beberán; ni por su cuerpo, con qué se vestirán. ¿No vale más la vida que el alimento y el cuerpo más que el vestido? Miren las aves del cielo: no siembran, ni cosechan, ni almacenan en graneros; y, sin embargo, su Padre celestial las alimenta. ¿No valen ustedes mucho más que ellas? ¿Quién de ustedes, por mucho que se preocupe, puede añadir un solo codo a la medida de su vida? Y respecto al vestido, ¿por qué se preocupan?

esperanza de la gloria de Dios. Y no sólo esto, sino que también nos gloriamos en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación produce perseverancia; la perseverancia, virtud probada; la virtud probada, esperanza; y la esperanza no defrauda, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones por el Espíritu Santo que nos ha sido dado. Porque Cristo, cuando aún éramos débiles, murió en el tiempo señalado por los impíos. Difícilmente alguien moriría por un justo; aunque tal vez por una persona buena alguno se atrevería a morir. Pero Dios demuestra su amor hacia nosotros en que, siendo todavía pecadores, Cristo murió por nosotros. Con mucha más razón ahora, justificados por su sangre, seremos salvados por Él de la ira. Porque si cuando éramos enemigos fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más ahora, reconciliados ya, seremos salvados por su vida. ALELUYA

Que el Señor te responda en el día de la angustia; que el nombre del Dios de Jacob te proteja. Señor, salva a tu pueblo y bendice tu heredad.



Observen cómo crecen los lirios del campo: no trabajan ni hilan. Sin embargo, les digo que ni Salomón, en todo su esplendor, se vistió como uno de ellos. Y si Dios viste así a la hierba del campo, que hoy existe y mañana es arrojada al horno, ¿no hará mucho más por ustedes, hombres de poca fe? Por tanto, no se preocupen diciendo: “¿Qué comeremos?”, o “¿Qué beberemos?”, o “¿Con qué nos vestiremos?”. Porque todas estas cosas las buscan los paganos; pero su Padre celestial sabe que ustedes necesitan todas ellas. Busquen primero el Reino de Dios y su justicia, y todo lo demás se les dará por añadidura.»



Happy FATHER'S DAY PICNIC

CELEBRATE THE HERO IN OUR LIVES! ❤️

Good Food
Great Company
Unforgettable
Memories!

FUN ✓
FOOD ✓
GAMES ✓
MUSIC ✓
FAMILY TIME ✓
LOVE ❤️

FOOD PROVIDED BY
Pita Inn

BEST
DAD
EVER!
❤️

≡ Honoring Dads Today and Always! ≡



SUNDAY
JUNE 21, 2026
12:00 PM – 5:00 PM
RAIN OR SHINE



ST JOHN GARDEN
330 N Westmore Ave
Villa Park, IL 60181

\$25
PER TICKET



RESERVE YOUR TICKET BY
SUNDAY 14 JUNE



CONTACT THE OFFICE MANAGER
708-680-2210

≡ Let's Celebrate Dads in Style! ❤️
≡ PURCHASE YOUR TICKETS TODAY! ≡



6 yrs - 12 yrs
\$50 per child
tshirt, lunch, snack

**ST JOHN THE BAPTIST
MELKIE CATHOLIC CHURCH**

THEOTOKOS BIBLE CAMP

TO REGISTER:



"I am the light of the world;" John 8:12

JULY 29, 30, 31

11:30 am - 5:00 pm

330 N. Westmore Ave., Villa Park

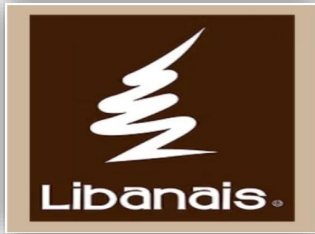


ARTS & CRAFT GAMES PRAYER BIBLE STORIES

FOR MORE INFORMATION CONTACT

RENEE ALDURRA (847) 452-3276 OR RASHA NIJMEH (708) 574-4150

Made with PosterMyWall.com



(224)470-1515
www.libanaischicago.com

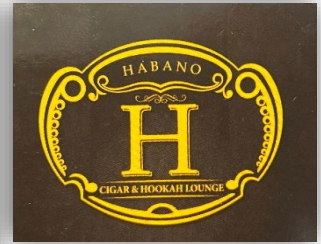


Dr. Jeries Jreisat
Chiropractic Physician

47 E. Chicago Ave., Suite 332B
Naperville, IL 60540
312-763-6542
info@chirostretch.net

GOLD CREATIONS

F 342 Woodfield Mall
Schaumburg, IL 60173
Tel: (847) 240-9505
gcreations08@gmail.com



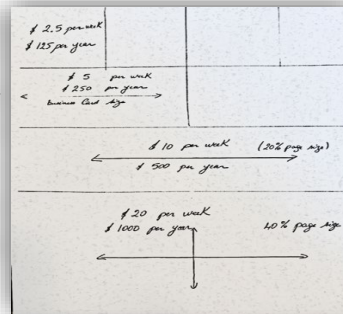
AJ JREISAT
708.904.4180



(708) 562-4169
www.MannyFlowers.com
42 E. North Ave., Northlake, IL 60164
f @MannysFlowerDesign

LOVE DELIVERED

Support the printing of this bulletin by sponsoring your advertisement 52+ times per year. Contact the office manager for Ad sizes and prices



**ADVERTISE
YOUR
BUSINESS
HERE**



We'd love to be your family's dentist



ELEVATE YOUR SMILE

224-532-5380

282 McHenry Rd
Wheeling, IL 60090
altodentalcare.com

Flexible payment plan available

Implant
Single tooth - includes crown

\$2,700

Invisalign®
Full treatment - most cases

\$3,800



Scan here to self-schedule appointment

May the Lord bless you and keep you;
may the Lord make His face shine on
you and be gracious to you;
may the Lord turn His face toward you
and give you peace.

Numbers 6:24, 26

fishers OF men